

**Agreement on the participation  
of the Departamento de Física Teórica e Experimental and Departamento de Computação e  
Automação of the Universidade Federal do Rio Grande do Norte  
to the CoRoT Mission**

The CoRoT project is a space astronomy mission belonging to a series of small space missions implemented by the Centre National d'Études Spaciales (CNES), France. It is dedicated to the probing of the internal structure of stars by the study of their vibration modes and to the detection of telluric extrasolar planets by the occultation method.

Observatoire de Paris, LESIA, France has the global scientific responsibility through the Principal Investigator.

Brazil participates to the mission through different contributions, under the supervision of the Opração CoRoT\_Brasil, led by Professor Eduardo Janot-Pacheco and Professor José Renan De Medeiros.

As scientists from Departamento de Física Teórica e Experimental (DFTE) and Departamento de Computação e Automação (DCA) of the Universidade Federal do Rio Grande do Norte (UFRN), Brazil, express their intention to collaborate on the development and scientific goals of the Mission

*it is agreed*

between Observatoire de Paris and the Universidade Federal do Rio Grande do Norte, Brazil, that DFTE/UFRN and DCA/UFRN will foster research projects performed in the context of the CoRoT Mission, by:

- providing logistical and administrative support to members of their scientific staffs involved in the project,
- participating to the preparatory stage of the Mission, in particular to the ground-based observations program of the CoRoT team,
- support and facilitate the activities related to the operations held at Natal Station,
- giving access to the whole CoRoT community, to specific equipments for observations preparation and data analysis.

In exchange, the specific staff of the DFTE/UFRN and DCA/UFRN will be have access to the data obtained during the space mission, as described in the document *Scientific Policy and Data Rights*, ref: CoRoT.DESPA.01.014, annexed to this agreement.

- Professor José Renan De Medeiros is member of the CoRoT Scientific Committee.
- DFTE and DCA scientists involved in the preparation of the mission will be nominated Co-Is and Associated Scientists by the CoRoT Scientific Committee.

In Paris, le 20/12/04

  
Daniel Egret  
Observatoire de Paris, President

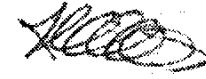
  
Annie Baglin  
Principal Investigator

  
José Ivonildo do Rêgo  
UFRN, Rector

  
José Renan de Medeiros  
Brazilian Representative

HERTA MARIA FERNANDES DE QUEIROZ NUNES, Tradutora Pública e Intérprete Comercial de Inglês no Rio Grande do Norte, Brasil, por nomeação legal, na forma da Lei, etc. CERTIFICO, em razão de minhas funções e a pedido verbal de parte interessada, que me foi apresentado, nesta data, para tradução, o documento ou papel que, traduzido, é do seguinte teor:

I, HERTA MARIA FERNANDES DE QUEIROZ NUNES, Official Translator and Interpreter of the English Language in the State of Rio Grande do Norte, Brazil, being the officer legally authorized to make the following certificate, DO CERTIFY, on account of said official and by oral request of concerned party, that on this date a document or paper was presented to me, for translation, which after being translated reads literally as follows:



Tradutora Juramentada  
Sworn Translator

**Acordo de Participação do Departamento de Física Teórica e Experimental e do Departamento de Computação e Automação da Universidade Federal do Rio Grande do Norte na Missão CoRoT -----**

O projeto CoRoT é uma missão de astronomia espacial que pertence a uma série de pequenas missões espaciais implementadas pelo Centre National d'Etudes Spaciales (CNES), França. Dedicar-se à sondagem da estrutura interna de estrelas, através do estudo de seus modos de vibração, e à detecção de planetas extra-solares telúricos pelo método de ocultação. -----

O Observatoire de Paris, LESIA, França, é detentor da responsabilidade científica global através do principal investigador. -----

O Brasil participa da missão através de diferentes contribuições, sob a supervisão da Opração (*sic*) CoRoT\_Brasil, liderada pelo Professor Eduardo Janot-Pacheco e pelo Professor José Renan de Medeiros. -----

Na qualidade de cientistas do Departamento de Física Teórica e Experimental (DFTE) e do Departamento de Computação e Automação (DCA) da Universidade Federal do Rio Grande do Norte (UFRN), Brasil, expressam sua intenção de colaborar para o desenvolvimento e metas científicas da Missão - *fica acordado* -----

entre o Observatoire de Paris e a Universidade Federal do Rio Grande do Norte, Brasil, que o DFTE/UFRN e o DCA/UFRN favorecerá projetos de pesquisa executados no contexto da Missão CoRoT: -----

— disponibilizando apoio logístico e administrativo para os membros de suas equipes científicas engajados no projeto, -----

— participando do estágio preparatório da Missão, em particular do programa

Endereço/Address:

Av Nascimento de Castro, 2037 – Lagoa Nova  
Natal – Rio Grande do Norte – Brasil – CEP: 59056-450

E-mail: herta@digizap.com.br

Fone/Phone:

(0\*\*84) 206-5367 – (0\*\*84) 206-2341  
Celular/Cell phone: (084) 9983-3579

- de observação de terra da equipe da CoRoT, -----
- apoiando e facilitando as atividades pertinentes às operações ocorridas na Estação de Natal, -----
- proporcionando a toda a comunidade da CoRoT acesso a equipamentos específicos, para fins de preparação de observações e análise de dados. ----
- Em contrapartida, a equipe específica do DFTE/UFRN e DCA/UFRN será *(sic)* terá acesso aos dados obtidos durante a missão espacial, conforme descrito no documento *Scientific Policy and Data Rights* [Política Científica e Direitos sobre Dados], ref: CoRoT.DESPA.01.014, anexo ao presente acordo.
- O Professor José Renan de Medeiros é membro do Comitê Científico da CoRoT. -----
- Os cientistas do DFTE e do DCA engajados na preparação da missão serão designados Co-Is e Cientistas Associados pelo Comitê Científico da CoRoT. -----

Em Paris, 20/12/2004 / [assinatura ilegível] **Daniel Egret** / Presidente do Observatoire de Paris / [assinatura ilegível] **Annie Baglin** / Investigador Principal / [assinatura ilegível] **José Ivonildo do Rêgo** / Reitor da UFRN / **José Renan de Medeiros** / Representante Brasileiro -----

Esta é uma tradução fiel do documento que me foi apresentado.  
This is a faithful translation of the document presented to me.

Livro: No. 40    Página: 320-321    Data: 29-abril-2005    Emolumentos: R\$ 73,96  
Book:            Page:                            Date:    Fee:

  
**HERTA QUEIROZ NUNES**  
Tradutora Juramentada — Sworn Translator

Endereço/Address:  
Av. Nascimento de Castro, 2037 – Lagoa Nova  
Natal – Rio Grande do Norte – Brasil – CEP: 59056-450

Fone/Phone:  
E-mail: herta@digizap.com.br    (0\*\*84) 206-5367 – (0\*\*84) 206-2341  
Celular/Cell phone: (084) 9983-3579